



# What's up FAC

UNA ESPECIE DE MAGAZINE

WHAT'S UP FAC  
UNA ESPECIE DE MAGAZINE  
MARZO | 2019

11



# 5 ANIVERSARIO

FÁBRICA DE ARTE CUBANO

## CONTENIDOS

### ARQUITECTURA Deshacer



### MODA Dador

6

8

LA PARED NEGRA

12



EVENTO  
Havana World Music

18



TEATRO  
¿Y tú qué has hecho?

### CARTA EDITORIAL

Queridxs amiguitxs:

¡Bienvenidos al mes de abril en **Fábrica de Arte Cubano**! Si marzo fue estelar, prometemos que los próximos 30 días están dispuestos para que eches a volar tus sentidos con la **XIII Bienal de La Habana en FAC**. Marzo, mes del **Havana World Music**, dejó el sabor de las músicas del mundo echando raíces en casa de la mano de bandas como Ozomatli y Vox Sambou, agrupaciones que sorprendieron por sus conciertos y que, en este magazine, queremos reverenciar. De la curaduría de **La Pared Negra** llegó la exposición *Beyond the Life*, una joya compuesta por unas mil fotografías analógicas que componen un discurso esencialista relacionado, a todas luces, con la unión de los símbolos femeninos y masculinos como metéfora de la creación.

Como es habitual, el área de **Arquitectura y Diseño industrial** apostó por dejarnos boquiabiertos con *DesHacer*, una exposición que propone desmontar La Habana a través de herramientas digitales y dejarla en su más pura esencia, imaginando estructuras y edificaciones originales. Si todo esto te motiva, acá tienes **What's up FAC**, un boletín que promete mostrarte "todas las artes en un mismo espacio". ¡Descárgalo!

What's up  
**FAC**  
UNA ESPECIE DE MAGAZINE

Fábrica de Arte Cubano  
Marzo | 2019

EN PORTADA

FOTO: Jorge Bonet  
DISEÑO: Marla Cruz

DIRECCIÓN DE ARTE  
Y DISEÑO  
Marla Cruz

EDICIÓN  
Dyelsi Jiménez

J. DE REDACCIÓN  
Lourdes G. Bereau

FOTOGRAFÍA  
Larisa López

COLABORADORES

Yeny García  
Milene Medina  
Neida Peñalver  
Raúl Medina  
Alejandra Angulo  
Reinaldo Castañeda

MADE IN FAC  
[Cada autor es responsable  
de sus opiniones]



# DARLE CTRL + Z A LA HABANA

POR: YENY GARCÍA | PERIODISTA

La Habana, ciudad maravilla de casi 500 años, tiene muchas cicatrices que borrar. Algunas nuevas, otras tan viejas que ya se han convertido en parte del atractivo de la ciudad y algunas tan difíciles de cubrir, que a veces la única solución es “borrarlas”.

“Lo peor es que nos hemos habituado a los aires acondicionados que sobresalen de las fachadas, las tanques de agua, los cables de teléfono, esas modificaciones que por costumbre les pasamos por el lado y ya no nos molestan. Y eso es terrible”, señaló Ernesto Jiménez, uno de los curadores de *Deshacer*, muestra estrenada recientemente en *Fábrica de Arte Cubano*, que propone dar “Ctrl + Z” y restaurar el brillo a La Habana, al menos de forma virtual.

Desde “reabrir” las entradas tapiadas de la antigua bodega de la esquina de Obrapia y Aguacate, en La Habana Vieja, hasta remover toscas ventanas de metal y reemplazarlas con las puertas de madera originales en un balcón tradicional, la exhibición demuestra como con herramientas digitales de edición se puede “limpiar”

una imagen para devolver la belleza que aún tiene La Habana, 500 años después de fundada.

*Deshacer* propone una visión muy personal de un equipo de diseñadores y arquitectos, que en realidad es el deseo compartido por quienes quisieran volver el tiempo atrás hasta ver la ciudad como debió ser en sus inicios o corregir errores que, por evidentes, molestan el doble.

“Realmente apetece meterte en un mundo virtual y empezar a transformarlo todo. Y eso fue lo que hicimos: jugar con las posibilidades que dan las técnicas digitales de edición de fotografía, pero a modo de sueño y con diferentes expresiones, unas más realistas y otras más gráficas”, explicó Jiménez, especialista del área de *Arquitectura y Diseño Industrial* en *FAC*.

La idea es “poner a la gente a pensar” sobre la realidad de su ciudad a partir del cuestionamiento de soluciones constructivas, tanto privadas como del Estado. En estas últimas, la muestra dirige la mirada hacia la famosa instalación de la efigie de Camilo Cienfuegos en la Plaza de la Revolución y —junto a una reflexión del

Premio Nacional de Patrimonio, Mario Coyula— cuestiona si era necesario levantar un muro en la fachada del Ministerio de Comunicaciones y privar de iluminación natural a parte del edificio.

*Deshacer* también da voz a preguntas un tanto incómodas que casi todo habanero se ha hecho alguna vez. ¿Es necesario hacer hoteles tan altos y que desentonen tanto en el perfil de La Habana, sobre todo en el Centro Histórico? ¿Por qué el hotel Packard parece un OVNI en contraste con los edificios que le rodean? ¿Por qué no se escogen arquitectos cubanos para estos trabajos?

“Cuando estás en ese proceso de corregir y revertir lo que uno entiende que se ha hecho mal, te van surgiendo preguntas que acompañan al gremio de los arquitectos y diseñadores, con respuestas absurdas o a veces sin respuestas”, apunta Jiménez, que indica que estas inquietudes van enfocadas al daño que sufre la ciudad y la carga económica que suponen la mayoría de estas inversiones para un país pobre.

Sin embargo, “no se puede ser injusto”, aclara. “Se han hecho muchas cosas buenas, pero la realidad es que también hay una serie de cosas que a pesar de sus buenas intenciones, son criticables y cuestionables”.

Una cuestión que “preocupa” es el caso de los “falsos históricos” de La Habana Vieja, una inquietud que la muestra trata con un video en time-lapse de una de las dos Puertas de la Muralla instaladas en el Centro Histórico habanero, en el que se cuestiona la pertinencia de levantar una costosa estructura sin valor histórico que imita algo que ya no está.

“Para mí es un absurdo. Son cosas que están bien ejecutadas, pero que tienen un costo elevadísimo. Y uno se pregunta, ¿para qué repetir?, ¿para qué imitar algo que ya no está? Ahora puede que llegue un turista, o dentro de cinco décadas las nuevas generaciones, vean esas puertas y piensen que de verdad estaban ahí en esa locación y que son las verdaderas”, insistió.

Por suerte, al menos en el mundo de ilusión virtual de *Deshacer*, la impotencia y la tristeza se borran, como las heridas en el rostro de La Habana. | ●



# El << cuerpo y alma >> de Dador

TOMADO DE GARBOS  
POR: MILENE MEDINA | PERIODISTA

**C**uerpo y alma es la más reciente colección de Dador, muestra presentada recientemente en Fábrica de Arte Cubano, espacio que continuamente se convierte en una pasarela para que el público más fashion pueda conocer los rumbos que transita la moda cubana.

Con más de quince piezas que van desde los estilos más formales hasta los menos, esta colección está pensada para hombres y mujeres por igual. Durante el desfile se pudieron ver camisas con estampados florales unisex, así como pantalones color pastel y pantalonetas a media pierna.

En una tela a rayas horizontales, combinando el marrón y el blanco, así como el azul, presentaron juegos de pantalonetas, vestidos por la rodilla, así como blusas de corte desmangado con botones a los lados.

Piezas tejidas en tonos azul oscuro y negro, así como guayaberas para hombres saliéndose del estilo tradicional —con cuatro bolsillos pequeños al finalizar la camisa—, robaron el sueño a muchos de los asistentes.

Durante la pasarela presentaron varios tipos de vestidos: maxi, midi y uno corto tipo albornoz de estampados florales y mangas largas que se

convierte en tres cuarto, dejando ver detalles a rayas en blanco y negro. Mientras que los midi eran abotonados al frente, con una cinta a la cintura y por detrás con un corte V y terminado de botones.

En esta colección no solo mostraron ropa sino también esos accesorios que combinan a la perfección con ella: collares largos con formas redondas y asimétricas en los que resaltaba el rojo, el negro y el blanco, así como bolsos de mano.

Para una salida más seria o de noche, mostraron otra versión de sus vestidos largos, blusas y pantalonetas, combinando el color dorado con el negro, confiriendo así un toque de elegancia a piezas sencillas que, vistas desde lo abstracto, pueden compararse con La Habana de noche.

En esta oportunidad, entre los modelos que exhibieron las piezas estuvieron varios invitados especiales como Ana Lyem Lara y Alberto Ferrer, los chicos Zenit Tattoo, así como el grafitero Fabián López, más conocido por el emblemático 2+2=5 que podemos apreciar en varias de las paradas de nuestra ciudad. | ●



# VIAJE A LA SEMILLA\*

## UNA ENTREVISTA CON CARLOS GONZÁLEZ, A PROPÓSITO DE SU MUESTRA PERSONAL BEYOND THE LIFE

Más de mil fotografías analógicas componen *Beyond the life*, una muestra personal del artista guatemalteco Carlos González que se presenta por estos días en La Pared Negra de Fábrica de Arte Cubano (FAC).

Huesos humanos -fragmentados o en su totalidad-, esqueletos de animales, vértebras -algunas en proceso de desintegrarse- y cráneos, han sido fotografiados por Carlos en su paso por el mundo, donde ha ido estrechando vínculos con museos temáticos y colecciones que han nutrido su iconografía. Con una misma esencia, en un todo, en una mística que recorre La Pared Negra la composición que presenciamos fluye y despliega energía. Metáfora de vida, exilio de la muerte definitiva, certeza de que en los huesos no acaba todo, diversidad creativa que cambia la dinámica de este espacio expositivo dedicado a promocionar la fotografía contemporánea, cubana e internacional.

Con un discurso -esencialista para algunos- que encuentra su génesis en la unión de los símbolos femenino y masculino como metáfora de la creación, comienza una narrativa que conecta su totalidad con un hilo rojo que sugiere la línea de la vida como cordón umbilical. De este enlace parten las huellas de la existencia que giran y se retuercen en una mancha de peces, formas, huesos, luces y sombras, con una visualidad para nada estática.

La muestra, que ha recorrido diferentes escenarios a nivel mundial, tiene en este espacio



CARLOS GONZÁLEZ

"Numériser 16"

Curaduría:

Irolán Maroselli | Adelina H. Fonteboa

la peculiaridad de presentar, como colofón de la puesta en escena, una representación que concierne también a Cuba. Instantáneas que conforman un esqueleto cubano de mujer sobre un tejido adquirido en la isla. Incitan a reflexionar sobre la atracción de este hombre-artista hacia el entorno, lo cotidiano, la energía del mar que nos rodea, las gentes, la cultura, la muerte la vida...

*Nothing yet seen before the Farewell to the dark*

*Long did one lie in the dust*

*Was it the dawn that someone's been waiting for...*

Así define el artista su obra, para quien el tema resulta la imagen más próxima a la semilla de una nueva vida. Y fue justo con estas palabras -a modo de prédica- que comenzó nuestra entrevista, mientras recorriamos el piso superior de La Pared Negra que exhibe su creación.

"*Beyond the life* es un proyecto en el que estoy trabajando desde hace algunos años y que próximamente voy a exponer también en Ginebra -comenta Carlos acto seguido. La idea nació de la observación de la vida, de este ser viviente que al final, cuando la vida se va, se convierte en semilla. En mi obra, la semilla la representa el hueso. La energía que surge de ahí... es la última parte que va a desaparecer, permitiendo el inicio de un nuevo ciclo. Un círculo de la vida que continua hasta el infinito, pues la materia, la carne del fruto o del animal, son consumidos por otros animales, o por nosotros mismos. Y los átomos de energía

de los huesos se descomponen en el agua, o en la tierra... y van a integrar una nueva forma. Nada termina con la muerte, esta es solo el paso para un nuevo renacer."

¿Y el montaje? ¿Tiene algo que ver en tu discurso? -Le pregunto, inquieta, tratando de no perderme un detalle de esta experiencia visual y espiritual.

"El montaje de la muestra no es únicamente un azar, es importante para mí conocer otras formas de pensar. Me permito invitar a personas y decirles: Esta es la exposición, por favor ponle tu energía y conviértete en parte de esta instalación. En ese momento, la sistemática que yo podría tener cambia completamente, y lo que parecía huesos y muerte recobra vida, por el intercambio emocional que hay entre mi creación y la interpretación que puede hacer alguien más."

¿Cómo ha sido la experiencia en Fábrica de Arte Cubano?

"Fue una sorpresa enorme encontrar un lugar como Fábrica, con una energía particular que no he encontrado en otros sitios. Hay una especie de magia que funciona aquí, porque en algunos lugares quizás hay muchos más medios pero no hay tanta entrega. El público que viene a ver la exposición trae una energía especial e interactúa también de una manera especial. Es formidable observar a personas de todo el mundo, con ideas completamente diferentes. Me retroalimenta de todas, es enriquecedor.

Y es que a veces ven cosas que yo ni siquiera había imaginado, hay gente que ve sonrisas, gente que ve mascarás... hay gente que sueña despierta." | ●

\*Apropiándonos del título del cuento Viaje a la semilla, 1944 de Alejo Carpentier



CARLOS GONZÁLEZ  
"Numériser 10"



CARLOS GONZÁLEZ  
"Numériser 3"



# Los sonidos mestizos de Ozomatli

POR: RAÚL MEDINA | PERIODISTA

Una rubia entrada en años, norteamericana supongo, me dice en un español mejor que mi inglés: “¿Conoces Ozomatli? ¿Viste ayer en Havana World Music?”. Yo respondo no a todo porque solo he visto algunos videos de la agrupación en YouTube, leí un par de entrevistas y reseñas y eso no es conocer a nadie ni a nada. Ella: “Wonderful show, lo vas a disfrutar”. Yo le agradezco su entusiasmo.

Necesito un wonderful show este 23 de marzo, cuando caigo en Fábrica de Arte Cubano (FAC), en la sala de conciertos de la Nave 4. A las 10 y 30 de la noche hay pocos mero-deando. En el telón proyectan videos de otros músicos haciendo covers a Queen y aunque no están mal eso no es lo que quiero.

Cuando se enciman las 11 horas apenas somos unos 50 esperando. La presentadora sube y habla del placer de recibir a Ozomatli directo de Los Ángeles, que habían actuado en Cuba en 1997, en un festival de juventudes progresistas, que ella no habla más: escúchenlos.

La mejor presentación de la banda son los primeros 30 segundos de su espectáculo. Cuando entran a manera de opening con el soundtrack principal de la Guerra de las Galaxias y lo hacen mutar en una cumbia, se entiende por qué Ozomatli es una metáfora precisa de la escena del rock latino de Los

Ángeles, una urbe tan multirracial. Mejor: de la asimilación y retroalimentación de culturas, sobre todo la hispana –de fuerte base chicana–, con la anglosajona y la afronorteamericana.

El nombre de la banda fundada en 1995 significa “mono” en lengua indígena náhuatl. Designaba un mes en el calendario azteca y quienes nacían bajo este signo se suponían alegres, pícaros, amistosos y con aptitudes para el canto y la representación.

Fieles a ese concepto, Ozomatli despliega un performance en escena lleno de vitalidad. Todo lo pueden hacer esos músicos llegados de California: durante el show cada uno asume varios instrumentos o cantan o bailan en pequeñas coreografías. No se dejan nada para después como si fuera su última presentación y los escucharán diez mil personas en un estadio.

En su momento el guitarrista Carlos Santana dijo sobre ellos que eran “el futuro de la música”. Para quienes están en FAC el 23 de marzo es el presente y no podía ser mejor. El sonido que disparan es una densa trama donde se tejen elementos de Hip Hop, funk, dancehall, reggae, samba, ska, rock and roll, merengue dominicano, rumba cubana, salsa, ritmos hindúes...

Rápidamente los espacios vacíos se llenan. La gente, atraída por la





energía de la agrupación, gravita hacia la Nave 4 y la pone a reventar. “¡Suelta la gallina! Levántate/ levántate/ suelta la gallina y libérate, con Ozomatli todo se puede hacer...”, cantan liderados por el front-line que forman el guitarrista Raúl Pacheco, Ulises Bella (saxofonista, clarinetista y voz) y Wil-Dog Abres (bajo, voz y percusiones).

El fuerte compromiso social de la banda y su activismo los ha llevado como embajadores culturales de Estados Unidos hasta medio centenar de países de Asia, África, Oriente Medio y América Latina. Cuando les interesa un ritmo o un instrumento visto en sus viajes, lo incorporan a su explosivo y mestizo coctel de sonoridades.

Tal actitud creativa, además de las dúctiles capacidades de los músicos, garantiza un concierto

disfrutable de principio a fin. Hubo quien apenas bajó las manos en todo el show, instigado por el rapeo en algunos segmentos del timbalero Justin “El niño” Porée, o el de Chali 2Na quien tiene una personalidad avasalladora. La voz grave y el flow gangsta de Chali llevan a quien escucha al centro de la tradición más visceral del Hip Hop.

Los ganadores del Grammy 2005 por su CD *Street Signs* atacaron con los temas “Como ves”, “Dónde se fueron” y “Cumbia de los muertos”, una de sus canciones de cabecera y donde brilla el trompetista Asdru Sierra también por su interpretación vocal.

Varios cubanos se suben al escenario para descargar con Ozomatli, entre ellos los excepcionales Yasek Manzano (trompeta) y Dayramir González (piano) en una versión del

Chan Chan de Compay Segundo, y como con Ozomatli todo se puede Dayramir coge el micrófono y agita a la multitud cantando también.

Luego de algo más de hora y media calentando esa noche de sábado, siendo aclamados en cada número, la banda se baja del escenario con los instrumentos de viento y algunos de percusión a cuestas. Se mezclan con el público para protagonizar uno de los mejores cierres que se han visto en la Fábrica de Arte, tocando durante más de diez minutos como en una samba callejera a la que le añaden cualquier cosa, incluso algún sample usado por J Balvin en su último disco. Ozomatli con su jubiloso y heterogéneo concepto de la música, garantizan un sonido mestizo que te levanta aunque no lo quieras. | ●



26<sup>th</sup> Annual World Travel Awards



# FÁBRICA DE ARTE CUBANO

## NOMINADA



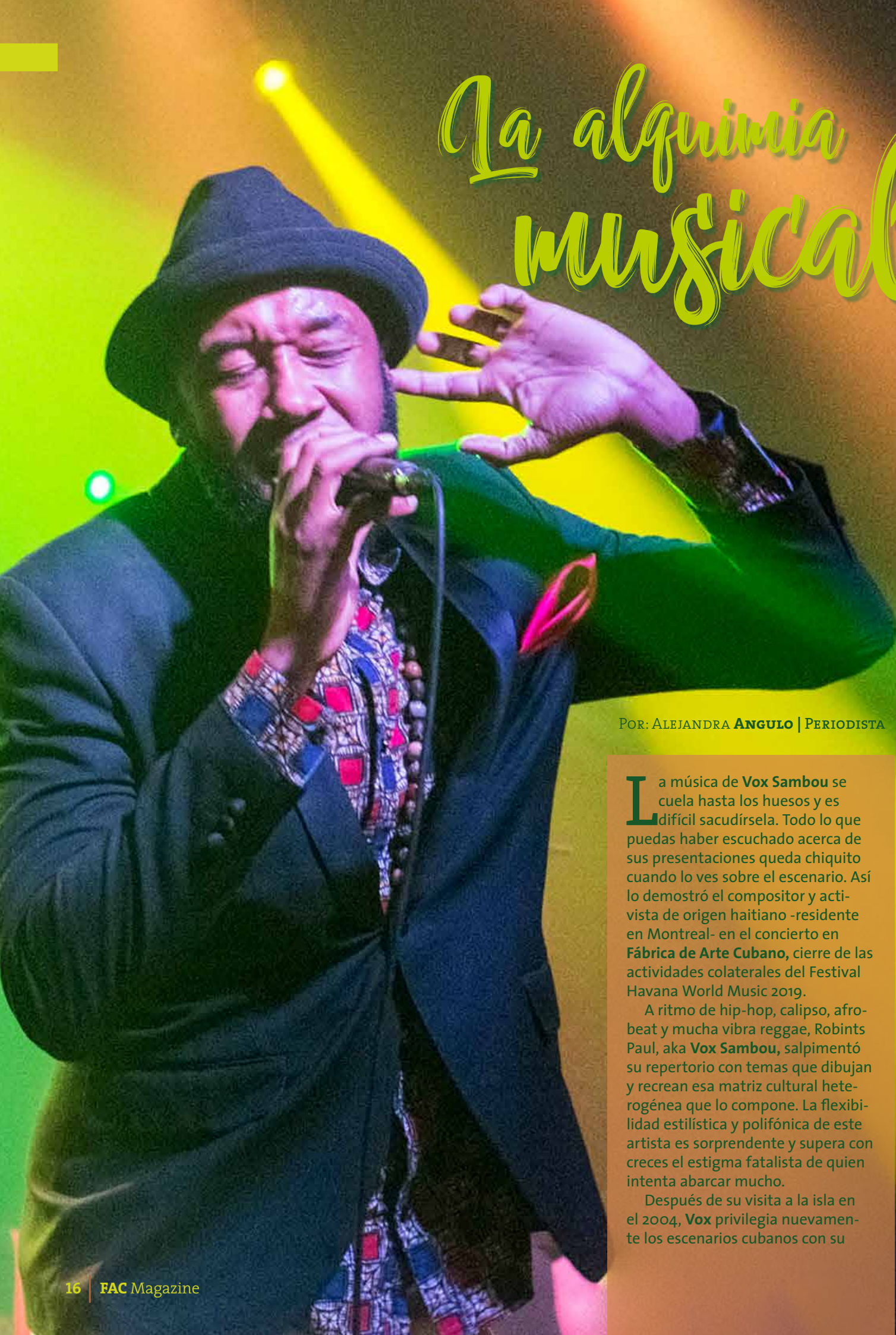
CATEGORÍA

Caribbean's Leading  
Entertainment Venue

FAC/2019



# La alquimia musical de Vox Sambou



POR: ALEJANDRA **ANGULO** | PERIODISTA

**L**a música de **Vox Sambou** se cuela hasta los huesos y es difícil sacudírsela. Todo lo que puedas haber escuchado acerca de sus presentaciones queda chiquito cuando lo ves sobre el escenario. Así lo demostró el compositor y activista de origen haitiano -residente en Montreal- en el concierto en **Fábrica de Arte Cubano**, cierre de las actividades colaterales del Festival Havana World Music 2019.

A ritmo de hip-hop, calipso, afrobeat y mucha vibra reggae, Robints Paul, aka **Vox Sambou**, salpimentó su repertorio con temas que dibujan y recrean esa matriz cultural heterogénea que lo compone. La flexibilidad estilística y polifónica de este artista es sorprendente y supera con creces el estigma fatalista de quien intenta abarcar mucho.

Después de su visita a la isla en el 2004, **Vox** privilegia nuevamente los escenarios cubanos con su

presencia. En esta ocasión, lo hace -como de costumbre- sobre una base rítmica sólida que transita a sus anchas bajo el amplio paraguas de la música fusión.

La energía y el entusiasmo son su sello particular. Aunque muchos de los asistentes tal vez no eran tan cercanos a la trayectoria del grupo, todos disfrutaron de un concierto que se silenció solo para terminar. Y es que **Vox** te abre el oído, o la cabeza, a otros ritmos, sonidos e instrumentos.

Un escenario sobrio sin elementos ostentosos y un juego de luces diseñado para mover con la cadencia perfecta el cuerpo al ritmo del baile, no restaron protagonismo a la fuerza interpretativa del grupo, sino que, más bien, abrieron el camino para centrarse en lo que de verdad importa: el sonido, la complicidad, las canciones y el discurso.

La banda atrajo a la audiencia con beats contagiosos, pidió palmas e invitó a desahogarse con ellos; administró una inyección musical que fue directo a las piernas y los hombros. Durante su presentación, Sambou articuló de manera contemporánea los puntos de contacto entre disímiles latitudes, incluyendo algunos tracks de su último disco *The Brazil Session*, donde, por si fuera poco, agrega al mix de su portafolio las magníficas sonoridades del gigante sudamericano.

Música y ritmo fueron casi un pretexto para abrir conciencias y aunar voluntades en aras de la unidad, la solidaridad y la paz, así como el respeto hacia las tradiciones y los ancestros. Sambou posee una lírica desafiante y comprometida con el discurso social, enmarcada en una melodía creativa y abierta al mundo.

**Vox** es un hombre que traduce como suya la herencia cultural de cualquier país que visite. No resultó casual, entonces, que invitara al escenario a músicos cubanos, entre ellos miembros de la agrupación **Muñequitos de Matanzas**, quienes acompañaron con su talento algunos de los temas del piquete de **Sambou**.

Otro de los momentos más celebrados de la noche fue cuando tocaron una de las últimas canciones de la banda, *Angelitos Negros* (2018). En este tema, la fuerza de los coros y su groove percutido resultó potente y a ellos se incorporó también la rapera cubana **La Real**.

La noche acabó por convertirse en una fiesta entre amigos. El concierto resultó un recorrido emocional y mestizo para quienes amamos la música y tuvimos el privilegio de escuchar en vivo a un jugador delantero de la escena cultural de Montreal. | ●





# Celebrar la vida

POR: REINALDO (REY) CASTAÑEDA | TEATRÒLOGO

El proyecto **Contarte** nos regala una función exquisita del espectáculo *¿Y tú qué has hecho?* La dramaturgia es creada por Rachel Pastor, quien promete ser una de las directoras más interesantes de la nueva escena cubana. Pastor echa mano a las expresiones escénicas que le son más cercanas y con ellas conforma este divertimento teatral. La actuación, la narración oral, la música y el canto, inundan el pequeño escenario de la **Sala Humberto Solás de Fábrica de Arte Cubano** y nos conducen por todos los momentos del cumpleaños de Grethel. Ella es la protagonista de la historia, a raíz de su onomástico se encuentran viejas amigas que hace años no conocen cómo ha sido la vida de la otra.

Yailín Coppola, Mariana Valdés y Elvia Pérez, integran el equipo que acompaña a Rachel y a Marieta, la hermosa pianista que brinda su música desde el inicio hasta el fin de la representación. El espectador tiene en esta obra la posibilidad de interactuar con las actrices y la música de manera desenfadada. Puede comer de las palomitas de maíz que las actrices reparten, puede corear las canciones que se tocan al piano, puede bailar

si gusta de ello; incluso sostener una breve conversación con la intérprete que lo interpele y le haga algún comentario. La fiesta de Grethel es el sitio para pasarla bien, donde no tienes que sentirte extraño sino parte de la acción. El público es una pieza más que invita a disfrutar la magia que conlleva el compartir un momento especial con alguien querido. Y es que esa es la esencia de la puesta: un canto lleno de alegría que celebra la amistad, el arte, la vida.

Fotos personales de Rachel junto al resto de las actrices se proyectan en una pantalla que se encuentra al fondo de la escena. En ese instante descubrimos que la ficción se funde con la realidad. Asistimos a un encuentro verdadero entre amigas. El espectáculo es solo un pretexto para estar juntas nuevamente. Una ocasión perfecta para combinar narración e interpretación, canciones y bailes, dolores antiguos y buena onda. ¿Y tú qué has hecho?, es la pregunta base que da pie a todo lo que vendrá, y si lo que ha hecho cada una no le genera satisfacción, ahí están las otras para acompañarlas, para construir juntas un momento de felicidad. | ●

BIENAL  
DE LA  
HABANA  
EN  
FABRICA  
DE ARTE  
CUBANO

*“La Pauta que conecta”*

11 | ABR - 12 | MAY

Lun/Mar/Mié

12:00PM - 6:00PM

Jue/Vie/Sáb/Dom

4:00PM - 2:00AM







**Vox Sambou**  
(Canadá-Haiti)



**iLL BiLLI HiTEC y Lengualerta**  
(Alemania)



**Vox Sambou**  
(Canadá-Haití)



**Ozomatli**  
(EUA)



**Diego Guerrero**  
(España)



Jueves a Domingo

8:00 PM - 1:30 AM

← SÓLO POR RESERVACIÓN →

[tierra.fac@gmail.com](mailto:tierra.fac@gmail.com)

+(53) 5 565 2621

